

si près si loin (so close so far)

ficha técnica e informações praticas

<u>Título original</u>	si près si loin
<u>Título inglês</u>	so close so far
<u>Título em Português</u>	tão perto tão longe
<u>Formato de filmagem</u>	HD (XDCam EX)
<u>Duração</u>	73 minutes 45 sec
<u>Formato de distribuição</u>	HDCam ou Blu-ray Disc
<u>Formato</u>	1080p24 (DCP) – 1080p25 (BD, HDCam) Anamorphic PAL (Beta D). Existe também em 1080p23.98
<u>Ratio</u>	16:9
<u>Idioma</u>	Aimara e espanhol
<u>Legendas</u>	<u>português</u> (espanhol, francês, alemão ou inglês disponíveis)
<u>Cores</u>	cores & PB
<u>Áudio</u>	Multicanal Dolby stéreo - DTM
<u>Datas de filmagem</u>	10-11/2010
<u>Data de acabamento</u>	03/2012
<u>Primeira apresentação</u>	Visions du Réel, Nyon, Suíça, Abril 2012
<u>Envio da copia</u>	Diretor
<u>Retorno da copia</u>	Diretor

Link para baixar fotos do film e do diretor :

<http://fabmic.ch/2012/actualites/si-pres-si-loin/>

Principais colaboradores artísticos

Direção : Michel Favre

Roteiro : Michel Favre e Carmen Perrin

Fotografia : Michel Favre

Som direto : Ramiro Fernando Valdez Guzmán e Michel Favre

Música: Peter Scherer

Edição : Orsola Valenti

Músicas adicionais : Pascal Schärli

Etalonagem : Raphaël Frauenfelder

Mixagem : François Wolf

Músicas interpretadas por: Peter Scherer, Pascal Schärli, Don Li e Björn Meyer

Produção :

Akka Films : Joëlle Bertossa - Nicolas Wadimoff

Co-produção

Tratam SA - Michel Favre

e

la Haute Ecole d'Art et de Design

HEAD – Département cinéma/cinéma du Réel

Geneva University of Art and Design

Endereços de contato :

Tradam SA

62 A chemin du Bois-des-Arts

CH -1226 Thonex

+41 76 451 66 89

info@tradam.ch

Director

Michel Favre

62 A chemin du Bois-des-Arts

CH -1226 Thonex

Suisse

+41 76 451 66 89

mic@fabmic.ch

www.fabmic.ch

Distribution and World Rights

ITN Distribution

7582 Las Vegas Blvd. S. #062

Las Vegas, NV 89123

Sinopse

Bolívia, anos cinqüenta: na ilha do Sol, no meio do lago Titicaca, Alberto Perrin filma a comunidade indígena apenas emancipada pela reforma agrária e a revolução de 1952.

2011: Carmen Perrin, sua filha, devolve para os habitantes os filmes feitos por seu pai. Sem nostalgia, porque os ritos ancestrais e o espírito de liberdade continuam a animar a vida da comunidade, apesar da pressão do turismo.

Uma memória aprimora, gestos são inventados, laços são forjados no santuário paisagem. O cinema remonta o tempo.

Sinopse curto

2010, em Bolívia. A artista plástica Carmen Perrin devolve para os habitantes da ilha do Sol filmes feitos por seu pai nos anos 50.

Uma memória aprimora, gestos são inventados, laços são forjados no santuário paisagem. O cinema remonta o tempo.

Festivais

- Visions du Réel (competição suíça), Nyon, Suíça, 04/2012
- New York International Film Festival de Los Angeles, 09/ 2012
- Festival CineMigrantes, Buenos Aires, 10/2012
- 36° Mostra Internacional de São Paulo, São Paulo, 17/10 - 1/11/2012
- Festival de Mar del Plata - 17-25 novembro de 2012
- Festival FILMAR, Genève, Novembro e Dezembro de 2012
- 9th Globians Doc Fest Berlin, Fevereiro de 2012
- International Film Festival for Environment, Health, and Culture 2013, Jakarta, Indonesia.
- 8^a Ethnographic Film Festival. Santiago de Compostela, España, 05/2013
- 9° Festival Internacional de cine de los derechos humanos, Sucre, Bolivia – 07/2013

Prêmios

- Melhor Documentario Historico no New York International Film Festival de Los Angeles, 09/ 2012
- Honorable mention, Feat. Documentary, International Film Festival for Environment, Health, and Culture, Jakarta, Indonesia, 2013
- PREMIO PUKAÑAWI / OJO BOLIVIANO na categoria longametragem documetal, 9° Festival Internacional de cine de los derechos humanos, Sucre, Bolivia – 07/2013

Biografia de Michel Favre

Cineasta e fotógrafo formado em cinema e vídeo pela École Supérieure d'Art Visuel, Genebra – Suíça.

Ele colabora desde 1994 com a artista plástica Fabiana de Barros, com a qual realiza em parceria inúmeras obras em fotografia, em vídeo e vídeo-instalação.

Entre 2006 e 2014, responsável pela cadeira de cinema na Haute Ecole d'Art e de Design de Genebra.

PERFIL

Michel Favre desenvolve uma obra onde aproxima a representação do real no cinema e na arte contemporânea. Ele se interessa em particular na questão da supressão da temática no documentário, usando o dispositivo como corte no real. Entre sua filmografia estão os premiados longa metragens *Geraldo de Barros - Sobras em Obras*, 1999, *Ouvindo Imagens*, 2006 e *tao perto tão longe*, 2012

realizações cinematográficas independentes

- 2015 **SUPERPOSITIONS**, video HD, insalação, 19 min.
- 2013 **LETTRE AU GRAND-PÈRE**, video, 4 minutes.
- 2012 **SI PRÈS SI LOIN (tão perto tão longe)**, documentário, 74 minutes, prod. Akka Films, Competição nacional, Festival Visions du Réel, Nyon, 2012.
- 2011 **SAUDADE**, vídeo, 4 min, da série «La Faute à Rousseau». Co-direção com Fabiana de Barros, prod. Rita Productions.
Dormindo Acordada, mudo, 3 min, vídeo. Co-direção com Fabiana de Barros.
- 2010 **YOU ARE HERE**, mudo, 29 minutes, vídeo. Co-direção com Fabiana de Barros.
- 2009 **ÇA VA**, vídeo, 19 min
- 2008 **PRINT**, vídeo – loop - 8 min Co-direção com Fabiana de Barros.
MOVE, vídeo – loop - 33 min – produção SESC São Paulo
- 2006 **L'image à paroles (OUVINDO IMAGENS)**, documentário – 90 min – Competição Internacional, Festival Visions du Réel, Nyon, Its Al. True, São Paulo, Mostra de São Paulo. Estréia no cinema : Março de 2007, Genebra e Lausanne (Suíça).
- 2003 **FITEIRO CULTURAL**, 20 min, 8° Bienal da Havana, vídeo doc.
- 2002 **Kiosque à Culture** 53 min., documentário
- 1999 **Geraldo de Barros - Sobras em Obras** 75 min., doc, 35mm
- 1996 **Brasmitte**, 20 min., documentário, Bienal de arquitetura de SP, 1997
- 1992 **STOCK** 16 mm, 23 min., documentário experimental
- 1991 **Arménia /Jerusalem** vídeo, 26 min., documentário
- 1988 **Sans-Titres** 16 mm, 9 min., filme experimental
L'AN Super-8, 8 min., filme experimental
- 1986 **Rive gauche/rive droite** Super-8, 6 min., filme experimental
- 1985 **Suspendus à un fil** Super-8, 6 min., filme experimental

VIDEO E FOTO – exposições

(* juntamente com Fabiana de Barros)

- 2012 **CIDADE GATO QUENTE**, ETERNAL TOUR em São Paulo, instalação vídeo, SESC Consolação, São Paulo
- 2010 **YOU ARE HERE**, instalação vídeo, Biwako Biennial, Omihashiman, Japan

- 2009 **HOME***, instalação vídeo, Galeria Luciana Brito, São Paulo
OLHAR E FINGIR*, Coleção M+M Auer, MAM, São Paulo
- 2008 **ÇA VA ? (TUDO BEM ?)***, LiveMidia performance, Multiplicidade, Rio de Janeiro
ASSAB ONE *, instalação vídeo Ultra Non Stop, Milan.
FITEIRO DocLive, LiveMidia performance, Mapping'08, CIC-BAC, Genebra
MOVE *, instalação vídeo, SESC Pinheiros São Paulo, org Fri-Art
FITEIRO CULTUAL en Second Life, web art, a convite de Fabiana de Barros.
- 2007 **Fiteiro, peripteron, etc – doc live**, Terrasse du Troc, LiveMidia com Franz Treichler, DJ.
Boxe, instalação vídeo, Festival Mapping'07, Genebra, CIC-BAC
AUTO Psi à Genève, intervenção urbana, Semaine du cerveau, org : HUG*
AUTO Psi à São Paulo, instalação vídeo, bicanal, 31 min., org :HUG*
AUTO Psi – the women edition, instalação vídeo, bicanal, 20 min., Mulheres, Mulheres, SESC São Paulo. Realização: Art for The World *
- 2006 **Espacio abierto**, Installation HOT SPOT, Buenos Aires, Argentina, Org : Pro Helvetia*
Collection M+m auer, Fotografia, France, exposição itinerante*
1º Bienal das canarias, Las Palmas, Gran Canaria, Espagne*
STOPOVER, instalação vídeo AUTO PSi, Fri-Art, Fribourg, 18/02au 30/04/06*
Aberto (OPEN) OUVERT, performance vídeo, com Ulrich Fischer e Baptiste Lefevre, MAMCO Genève, 21 février 2006 *
- 2005 **AUTO Psi – the women edition**, instalação vídeo bicanal, 20 min., FluxLab Carouge/Genève, realização: Art for The World *
Brésil Brésils, Espace Topographie de l'Art, Paris, programado durante o ano do Brasil na França.*
- 2004 **AUTO Psi in São Paulo**, instalação vídeo bicanal, 31 min., DOT Galerie, Loop'04, Barcelone*
Resistances, fotos e vídeo, Galerie Topographie de l'Art, Paris*
AUTO PSi, instalação vídeo, ArtHouse@N21, ArtBasel'04*
Collection M+M Auer, photos, Musée d'Art e d'Histoire, Genève*
- 2003 **Y'A PAS PHOTO**, dot galerie, 50jpg, Genève, exposição*
RESISTENTES, Galerie Mercedes Viegas, Rio de Janeiro, exposição*
AUTO PSi, Mostra SESC de Artes Latinidades, São Paulo, vídeo e Internet*
TURBULENTS, Edition dot galerie, Genève, edição*
FEMMES.FEMMES, de Michelle Auer, Galerie d'Art du Conseil Grl des Bouches-du-Rhône, Aix-en-Provence, exposição*
I SEMI DI JOSEPH BEUYS, commissaire d'exposição Manuela Gandini, Artandgallery, Milan. Realização: Art for The World.
- 2002 **NOVIDADES REVISTAS**, Paço das Artes, São Paulo e dot galerie, Genève, exposição*
ART 33 BASÉL e CUTTING EDGE /ARCO'02 MADRID, Galerie Brito Cimino/Brésil, exposição*
- 2000 **Sobras EM OBRAS**, fotografias, exposição Galerie FOCALÉ, Nyon
- 1998 **2º FESTIVAL INTL DE VIDEO DE SALVADOR**, Salvador de Bahia*
CONFRONTATIONS, Musée Historique, Nyon, exposição *
- 1996 **Aller/Re-Tour**, 4º Studio Internacional de Tecnologia de Imagem, SESC Pompeia, São Paulo, instalação vídeo*
- 1994 **MIGRAÇÕES** 17 artistes suisses à Sao Paulo. Museu de Arte Contemporânea de Sao Paulo, programação e organização d'exposição*

PREMIOS E FESTIVAIS

« **Visions Du Réel** » Nyon, 2012 - « **New York International Film Festival** » Los Angeles 2012 – « **CineMigrantes** » Buenos Aires , 2012 - « **Bienal do Mercosul** », Porto Alegre, 2007 « **1° Bienal das Canarias** », LÃS Palmas, Canárias, 2007 « **DocuDays** » Beyrouth, 2006 - « **30° Mostra Internazionale de São Paulo** » 2006 - « **Cinema south Festival** », Sderot, Israel, 2006 - Compétition Internationale « **Visions du Réel** » 2006 - Festival « **E Tudo Verdade** » 2006 - Prix du "**Meilleur filme, SRT-Vaud**", 2004 - **Prix du public** « Mostra de Cinema de São Paulo » 1999 ; **Prime à la qualité** du Canton de Genève 2000 - **Prix du public** festival « **É Tudo Verdade** » São Paulo/Rio 2000 - **3° Prix meilleur filme d'art** « Millenium Filme Festival », Hongrie 2000 - festival « **Visions du Réel** » de Nyon/Suisse, 2000 - États Généraux du Documentário de Lussas/France, 2000 - Journées du cinéma suisse de Soleure, Festival du cinéma de Oberhausen - Festival des médias de Osnabrück - Festival Exit-Art - Los Angeles Film Awards, Krienzer Filmetage...